VDPLP64xx (xx = B2, C2, B3, C3)

PRO LED PAR64 PROJECTOR - DMX512

PROFESSIONELE PAR64 LEDPROJECTOR - DMX512

PROJECTEUR LED PAR64 PROFESSIONNEL - DMX512

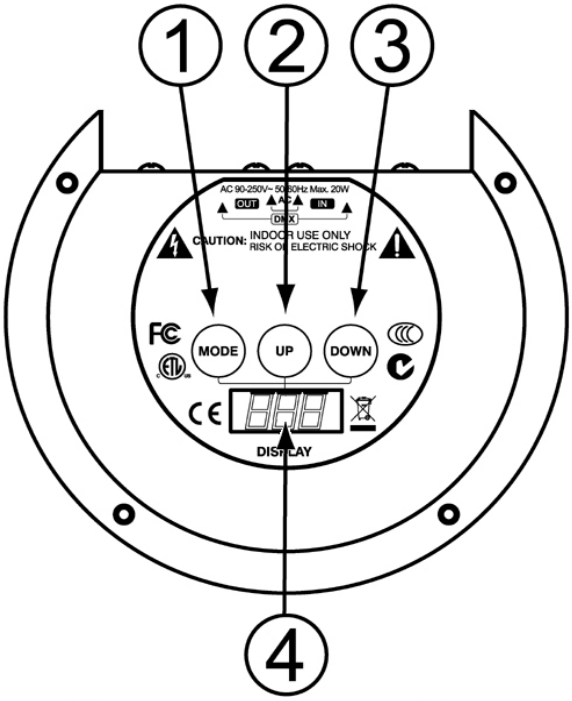
FOCO LED PAR64 PROFESIONAL - DMX512

PROFESSIONELLER PAR64 LED-SCHEINWERFER - DMX512

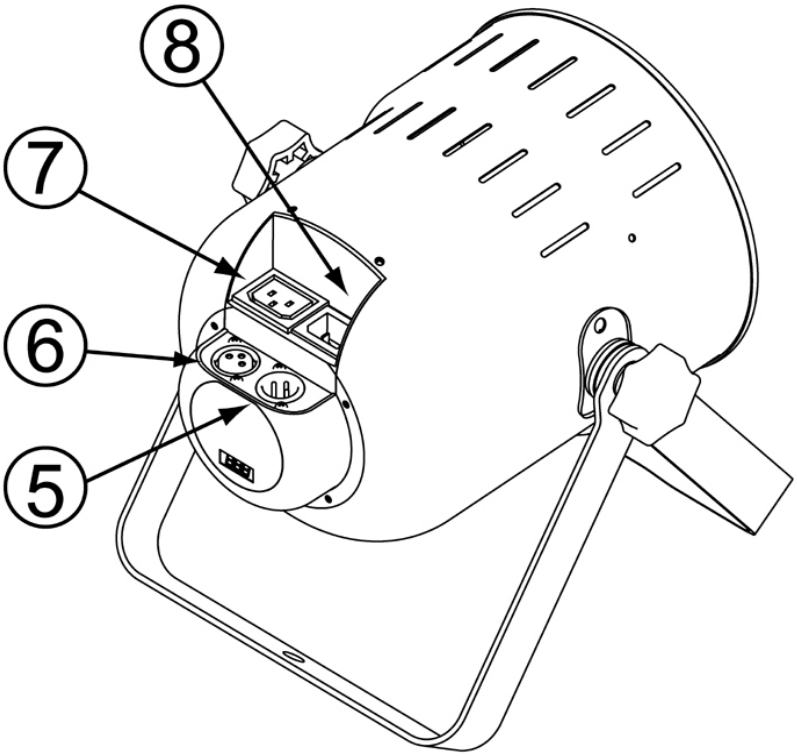
VDPLP64B2: BLACK
VDPLP64C2: CHROME

VDPLP64B3: BLACK
VDPLP64C3: CHROME

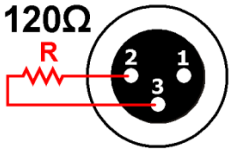
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	20

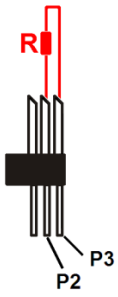


1 = GND
2 = SIG (-)
3 = SIG (+)

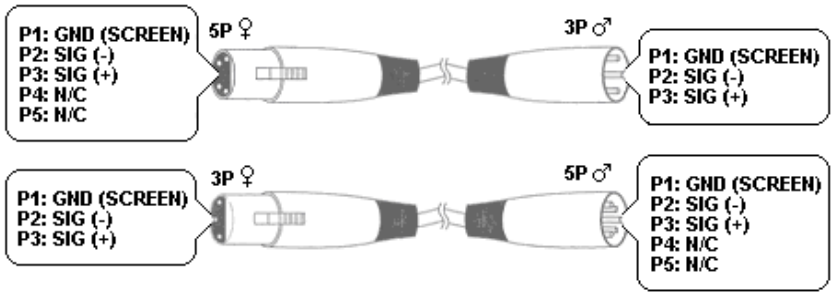


terminator
eindweerstand
résistance de terminaison
terminación
Terminierung





How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket)
Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).
Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact)
Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto)
Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anpassen (Stecker und Buchse).



User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQ-power! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Caution: device heats up during use.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Respect a minimum distance of 0.5m between the device's light output and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Do not stare directly at the light source, as this may cause epileptic seizure in sensitive people.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (±2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDPLP64xx** can be used **indoor** (<35°C, <75%RH) with an alternating current of max. 240V AC/50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- fanless cooling
- short double bracket
- stand-alone, master/slave or music trigger mode
- DMX-controlled via 5 channels for smooth RGB colour mixing
- dimmer and shutter function via DMX mode
- special angled connection panel
- lens protection screen
- blue LED display for easy menu setup (auto-off function)

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	MODE selection button	**5**	DMX input
2	UP-Button	**6**	DMX output
3	DOWN-Button	**7**	AC output
4	LCD	**8**	AC input

6. Installation

a) Floor standing

- Loosen the knobs on the side of the mounting bracket and unfold the bracket.
- Place the device in such a way that passers-by can not touch it nor stumble over it or its power cord(s).

b) Overhead mounting

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction to which the device is attached should be able to support 10 times the weight of the device for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by and inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in serious injuries.
- For truss-mounting, use an appropriate clamp (not incl.) and fit an M10 bolt through the centre of the (folded) bracket.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.

c) DMX-512 connection

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- When applicable, connect an XLR cable to the female 3-pin XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male 3-pin XLR input **[5]** of the **VDPLP64xx.** Multiple **VDPLP64xx'**s can be linked through serial linking. The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.
- A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket **[6]** of the last device in the chain.

d) general

- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device and there is sufficient cooling.
- Have a qualified electrician carry out the electrical connection.
- Connect the device to the mains with the power plug **[8]**. Don't connect it to a dimming pack.
- The output connector **[7]** can be used to supply power to other devices (max. 8A).
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

7. Operation

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- The **VDPLP64xx** can work stand-alone with fixed colour output or controlled by an external DMX-controller (not incl.).
- The **VDPLP64xx** in master mode generates DMX values on the DMX output **[6]**. Linked devices will follow the behaviour of the master when they are placed in slave mode.

a) Colour mode "C" (master)

- Press the MODE selection button **[1]** until the first digit of display **[4]** shows "**C**".
- Use the UP- **[2]** or DOWN-button **[3]** to select all-off or one of the twelve preset colours (see table below).

C 0	all off	**C 7**	Lime
C 1	Red	**C 8**	Orange
C 2	Green	**C 9**	Marine
C 3	Blue	**C10**	Frog
C 4	Yellow	**C11**	Lavender
C 5	Pink	**C12**	Candy
C 6	Turquoise	**C13**	White

- The selected setting is automatically stored in memory.

b) Slave mode "SLA"

- Press the MODE selection button **[1]** until the display **[4]** shows "**SLA**". This sets the units DMX-channel to 001.
- While a DMX-signal is received, a LED on the lower right will be on.
- Slave mode can also be used fro remotely controlling the unit if no specific DMX address is required and channels 001~003 can be used as default.

c) DMX mode "d"

- Press the MODE selection button **[1]** until the display **[4]** shows "**d**". After a few seconds, the display will show the DMX starting address.
- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

- In case of the 5-channel **VDPLP64xx**, you will have to set the start address of the first unit to 001 (CH1~4), the second unit to 006 (1 + 5) (CH5~8), the third to 011 (6 + 5) (CH9~12), and so on.
- Use the UP- **[2]** or DOWN-button **[3]** to select a DMX starting address. After selecting, it takes ±3s before the address becomes active. The display shows alternately the address and "d".
- The selected address is automatically stored in memory.
- While a DMX-signal is received, a LED on the lower right will be on.
- The unit receives DMX values in a packet of 5 channels and mirrors this data on the DMX output **[6]**:

DMX channel	Value Range	Function
CH1	000-255	red (Out1 level)
CH2	000-255	green (Out2 level)
CH3	000-255	blue (Out3 level)
CH4	0-100	Dimmer
CH5	0-100	Shutter

d) Display ON/OFF

- When the display does not detect user inputs for ±25s, it will automatically switch off.
- To switch it on again, press any button (settings are not affected).

e) Key lock

- Pressing and holding the MODE-button **[1]** for more than 3s will lock all buttons (**[1]**, **[2]** and **[3]**). The display shows alternately the current mode and "LOC".
- Press and hold the MODE-button **[1]** again for more than 3s to unlock the buttons.

f) Switch-on status

- The device always returns to the mode/status it was in when it was switched off. However, all DMX values are cleared at power-off.

g) DMX signal loss

- The device will retain the status it was in before signal loss.

8. Cleaning and maintenance

1. All screws should be tight and free of corrosion.
2. The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections …
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts.
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

9. Technical specifications

	VDPLP64B2	VDPLP64C2	VDPLP64B3	VDPLP64C3
colour	black	chrome	black	chrome
power supply	90-250VAC / 50-60Hz (switching power mode)			
power consumption	20W		44W	
DMX channels	5			
number of LEDs	177 (36 R, 83 G, 58 B)		39 x 1W (9 R, 18 G, 12 B) - Edison	
beam angle	20°			
dimensions	Ø186 x 252mm			
weight	1.5kg		2kg	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Let op: dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

	Bescherm tegen stof en extreme hitte. Zorg dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 2,5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken (<35°C, <75%RH). Sluit aan op 240 VAC/50 Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- ventilatorloze koeling
- korte, dubbele beugel
- stand-alone, master/slave of muzieksturing
- 5-kanaals DMX-sturing voor een vlotte RGB kleurenmenging
- dimmer en sluiter via DMX
- speciaal, haaks gemonteerd aansluitpaneel
- doorzichtige lensbescherming
- gemakkelijk te programmeren dankzij de display met blauwe ledverlichting (automatische uitschakeling)

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

1	MODE	**5**	DMX-ingang
2	UP	**6**	DMX-uitgang
3	DOWN	**7**	AC-uitgang
4	lcd-scherm	**8**	AC-ingang

6. Installatie

a) Autonoom gebruik

- Draai de knoppen aan de zijkant van de beugel los en vouw de beugel open.
- Installeer de projector op een plaats waar hij onbereikbaar is voor onbevoegden of zodat niemand over de voedingskabel kan struikelen.

b) Het toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.

- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

c) DMX512-aansluiting

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

- Indien van toepassing, sluit een XLR-kabel aan de vrouwelijke 3-pin XLR-uitgang van een controller (niet meegelev.) en de andere kant van de mannelijke 3-pin XLR-ingang **[5]** van de **VDPLP64xx**. U kunt verscheidene **VDPLP64xx**'s aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermde kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.
- Een DMX eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120 Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang **[6]** van het laatste toestel in de reeks.

d) algemeen

- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0,5 m rond het toestel en voorzie voldoende koeling.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker **[8]** aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- Met de uitgangsaansluiting **[7]** kunt u een ander apparaat voeden (max. 8 A).
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

7. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

- U kunt de **VDPLP64xx** alleenstaand gebruiken met een vaste kleur of de kleur selecteren met behulp van een externe DMX-controller (niet meegeleverd).
- De **VDPLP64xx** zal in mastersturing de DMX-waarden op de DMX-uitgang **[6]** genereren. Elk gekoppeld slavetoestel zal dan het patroon van het mastertoestel volgen.

a) Kleurenmodus 'C' (mastersturing)

- Druk op MODE **[1]** tot het eerste cijfer van de display **[4]** een '**C**' weergeeft.
- Selecteer nu met UP **[2]** of DOWN **[3]** een van presetkleuren (zie tabel hieronder):

C 0	alles uit	**C 7**	lichtgroen
C 1	rood	**C 8**	oranje
C 2	groen	**C 9**	marineblauw
C 3	blauw	**C10**	cyaan
C 4	geel	**C11**	lavendel
C 5	roze	**C12**	magenta
C 6	turkoois	**C13**	wit

- De geselecteerde kleur wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.

b) Slavesturing 'SLA'

- Druk op MODE **[1]** tot de display **[4]** '**SLA**' weergeeft. Hiermee wordt DMX-kanaal 001 ingeschakeld.
- De led rechtsonder licht op tijdens de ontvangst van een DMX-signaal.
- U kunt de slavesturing ook gebruiken voor het op afstand aansturen van de projector. Deze functie hoeft geen DMX-adres. Gebruik hiervoor kanalen 001~003.

c) DMX-sturing 'd'

- Druk op MODE **[1]** tot de display **[4]** '**d**' weergeeft. Na enkele seconden geeft het lcd-scherm het DMX-adres weer.
- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.
- In het geval van de 5-kanaals **VDPLP64xx**, zult u het startadres van het eerste toestel op 001 (CH1~4) moeten instellen, van het tweede toestel op 006 (1 + 5) (CH5~8), van het derde op 011 (6 + 5) (CH9~12), enz.
- Selecteer met UP **[2]** of DOWN **[3]** een DMX-adres. Het lcd-scherm geeft beurtelings het DMX-adres en 'd' weer.
- Het geselecteerde adres wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- De led rechtsonder licht op tijdens de ontvangst van een DMX-signaal.
- De projector ontvangt de DMX-waarden in clusters van 5 kanalen die ook op de DMX-uitgang beschikbaar zijn **[6]**:

DMX-kanaal	Waarde	Functie
CH1	000-255	rood (Out1 level)
CH2	000-255	groen (Out2 level)
CH3	000-255	blauw (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	sluiter

d) Display in-/uitschakelen

- Bij een afwezigheid van een signaal op de ingangen gedurende ± 25 s zal het lcd-scherm automatisch uitschakelen.
- Druk op een toets om het lcd-scherm opnieuw in te schakelen.

e) Toetsvergrendeling

- Houd MODE **[1]** ingedrukt om alle toetsen (**[1]**, **[2]** en **[3]**) te vergrendelen. Het lcd-scherm geeft beurtelings de geselecteerde functie en 'LOC' weer.
- Houd MODE **[1]** ingedrukt om de toetsen opnieuw te ontgrendelen.

f) Uitschakeling

- De projector slaat de geselecteerde functie op na uitschakeling maar wist alle DMX-signalen.

g) Signaalverlies

- De functie wordt opgeslagen zodat de projector na een signaalverlies opnieuw gebruikt kan worden.

8. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

9. Technische specificaties

	VDPLP64B2	VDPLP64C2	VDPLP64B3	VDPLP64C3
kleur	zwart	verchroomd	zwart	verchroomd
voeding	90 ~ 250 VAC / 50 ~ 60 Hz (switching power mode)			
verbruik	20 W		44 W	
DMX kanalen	5			
aantal leds	177 (36 x R, 83 x G, 58 x B)		39 x 1 W (9 x R, 18 x G, 12 x B) - Edison	
stralingshoek	20°			
afmetingen	Ø186 x 252 mm			
gewicht	1,5 kg		2 kg	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Attention : le boîtier du spot chauffe pendant l'usage.

	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Respecter une distance minimum de 0,5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixer l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Ne pas regarder directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre le projecteur et tout autre objet.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser votre **VDPLP64xx** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. N'utiliser cet appareil qu'à l'intérieur (<35°C, <75°RH). Le raccorder à une source de courant CA de. 240 VCA/50 Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- refroidissement sans ventilateur
- double étrier court
- mode autonome, maître/esclave ou pilotage par le son
- pilotage DMX 5 canaux pour un mixage de couleurs RVB fluide
- variateur et obturateur depuis DMX
- panneau de connexion à montage coudé
- protection de la lentille transparente
- facile à programmer grâce à l'afficheur à rétro-éclairage bleu (extinction automatique)

5. Description

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice.

1	MODE	**5**	entrée DMX
2	UP	**6**	sortie DMX
3	DOWN	**7**	sortie CA
4	afficheur LCD	**8**	entrée CA

6. Installation

a) Pose libre

- Desserrer l'étrier de montage et le déplier.
- Placer le projecteur à un endroit inaccessible pour les personnes non autorisées et de manière à ce que personne ne puisse trébucher sur le cordon d'alimentation.

b) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer votre **VDPLP64xx** à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminer l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrer les vis de montage.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

c) Connexion DMX512

- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle à 3 broches de votre contrôleur (non incl.) et l'autre fiche XLR mâle à 3 broches à l'entrée **[5]** du **VDPLP64xx**. Il est possible de relier plusieurs **VDPLP64xx** à partir d'une connexion sérielle. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p.ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR **[6]** du dernier appareil de la série.

d) En général

- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0,5 m autour de l'appareil et assurer une ventilation suffisante.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation **[8]**. Ne pas le brancher sur un bloc de puissance.
- La connexion de sortie **[7]** peut être utilisée pour l'alimentation d'un appareil périphérique (max. 8 A).
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

7. Emploi

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

- Le **VDPLP64xx** peut être utilisé de manière autonome avec une couleur fixe, ou piloté à l'aide d'un contrôleur DMX externe (non inclus).
- En mode maître, le **VDPLP64xx** génère les valeurs DMX sur la sortie DMX **[6]**. Tous les projecteurs connectés au projecteur maître suivront le programme de ce dernier.

a) Mode autonome « C » (mode maître)

- Enfoncer MODE **[1]** jusqu'à ce que le premier digit sur le LCD **[4]** affiche « **C** ».
- Sélectionner une des couleurs avec UP **[2]** ou DOWN **[3]** (voir table ci-dessous) :

C 0	all off	**C 7**	vert citron
C 1	rouge	**C 8**	orange
C 2	vert	**C 9**	marine
C 3	bleu	**C10**	cyan
C 4	jaune	**C11**	lavande
C 5	rose	**C12**	magenta
C 6	turquoise	**C13**	blanc

- La sélection est automatiquement mise en mémoire.

b) Mode esclave « SLA »

- Enfoncer MODE **[1]** jusqu'à ce la LCD **[4]** affiche « **SLA** ». Le canal DMX 001 est activé.
- La LED en bas à droite s'allume tant que le projecteur reçoit un signal DMX.
- Le mode esclave peut également être utilisé pour le pilotage à distance du projecteur sans la sélection d'une adresse DMX. Les canaux 001 à 003 sont disponibles pour cette fonction.

c) Mode DMX « d »

- Enfoncer MODE **[1]** jusqu'à ce que le LCD **[4]** affiche « **d** ». Le LCD affiche l'adresse DMX après quelques secondes.
- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils « écouteront » les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil « écoutera » son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.
- Pour le **VDPLP64xx** à 5 canaux, l'adresse de départ du premier appareil est 001 (CH1~4), du deuxième 006 (1 + 5) (CH5~8), du troisième 011 (6 + 5) (CH9~12), etc.
- Sélectionner votre adresse DMX avec UP **[2]** ou DOWN **[3]**. Le LCD affiche alternativement l'adresse sélectionnée et « d ».
- L'adresse sélectionnée est automatiquement mise en mémoire.
- La LED en bas à droite s'allume tant que le projecteur reçoit un signal DMX.
- Le projecteur reçoit les valeurs DMX en clusters de 5 canaux. Les données sont reflétées sur la sortie DMX **[6]** :

canal DMX	Valeur	Fonction
CH1	000-255	rouge (Out1 level)
CH2	000-255	vert (Out2 level)
CH3	000-255	bleu (Out3 level)
CH4	0-100	variateur
CH5	0-100	obturateur

d) Activation/désactivation du LCD

- Le LCD s'éteint automatiquement lorsque le projecteur ne reçoit pas de signal pendant ± 25 secondes.
- Enfoncer une touche quelconque pour réactiver le LCD.

e) Verrouillage des touches

- Maintenir enfoncé MODE **[1]** pour verrouiller les touches (**[1]**, **[2]** et **[3]**). Le LCD affiche alternativement le mode sélectionné et « LOC ».
- Maintenir enfoncé MODE **[1]** pour déverrouiller les touches.

f) Extinction

- Le projecteur met en mémoire le mode sélectionné lors de l'extinction. Toutefois, les valeurs DMX seront effacées.

g) Perte du signal DMX

- Le projecteur met en mémoire l'état avant la perte du signal.

8. Nettoyage et entretien

1. Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions, etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
8. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

9. Spécifications techniques

	VDPLP64B2	**VDPLP64C2**	**VDPLP64B3**	**VDPLP64C3**
couleur	noir	chromé	noir	chromé
alimentation	90 ~ 250 VAC / 50 ~ 60 Hz (switching power mode)			
consommation	20 W		44 W	
canaux DMX	5			
nombre de LED	177 (36 x R, 83 x G, 58 x B)		39 x 1 W (9 x R, 18 x G, 12 x B) – Edison	
angle de rayonnement	20°			
dimensions	Ø186 x 252 mm			
poids	1,5 kg		2 kg	

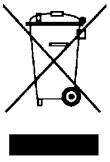
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.



No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDPLP64xx**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	¡Ojo!: la caja del proyector se calienta durante su operación.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarse a cabo por un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

- Utilice sólo el **VDPLP64xx** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. y es apto para un uso sólo en interiores (<35°C, <75%RH). Conéctelo a una fuente de corriente CA de máx. 240VCA / 50Hz.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- refrigeración sin ventilador
- soporte doble y corto
- modo autónomo (stand alone), maestro/esclavo o control por la música
- control DMX de 5 canales para una mezcla de los colores RGB fluida
- dimmer y shutter por DMX
- panel de conexión con montaje perpendicular
- protección de la lente transparente
- fácil de programar gracias a la pantalla con retroiluminación azul (desactivación automática)

5. Resumen

Véase las figuras en la página **3** de este manual del usuario.

1	MODE	**5**	entrada DMX
2	UP	**6**	salida DMX
3	DOWN	**7**	salida CA
4	pantalla LCD	**8**	entrada CA

6. Instalación

a) Modo autónomo

- Desatornille el soporte de montaje y despliéguelo.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas. Asegúrese de que nadie pueda tropezar con el cable de alimentación.

b) Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el **VDPLP64xx** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

c) Conexión DMX512

- Si fuera necesario, conecte un cable con conector XLR (no incl.) a la salida XLR hembra de 3 polos del controlador y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada **[5]** del **VDPLP64xx**. Es posible conectar varios **VDPLP64xx** en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida **VDPLP64xx**.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR **[6]** del último aparato de la serie.

d) general

- Quite todo material inflamable en un radio de 0.5m alrededor del aparato y asegúrese de que haya una ventilación suficiente.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación **[8]**. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Es posible utilizar la conexión de salida **[7]** para alimentar un aparato periférico (máx. 8 A).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

7. Uso

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

- Es posible utilizar el **VDPLP64xx** de manera autónoma con un color fijo, o controlado por un controlador DMX externo (no incl.).
- En el modo maestro, el **VDPLP64xx** genera los valores DMX de la salida DMX **[6]**. Todos los focos conectados al foco maestro siguen el programa de este último.

a) Modo autónomo « C » (modo maestro)

- Pulse MODE **[1]** hasta que el primer dígito de la pantalla LCD **[4]** visualice « **C** ».
- Seleccione uno de los colores con UP **[2]** o DOWN **[3]** (véase la lista a continuación):

C 0	all off	**C 7**	verde limón
C 1	rojo	**C 8**	naranja
C 2	verde	**C 9**	azul marino
C 3	azul	**C10**	cianógeno
C 4	amarillo	**C11**	lavanda
C 5	rosa	**C12**	magenta
C 6	turquesa	**C13**	blanco

- La selección se guarda automáticamente en la memoria.

b) Modo esclavo « SLA »

- Pulse MODE **[1]** hasta que la pantalla LCD **[4]** visualice « **SLA** ». El canal DMX 001 está activado.
- El LED de la parte inferior derecha se ilumina mientras el aparato reciba una señal DMX.
- También es posible utilizar el modo esclavo para controlar el aparato a distancia sin seleccionar una dirección DMX. Los canales de 001 a 003 están disponibles para esta función.

c) Modo DMX « d »

- Pulse MODE **[1]** hasta que que la pantalla LCD **[4]** visualice « **d** ». La pantalla LCD visualiza la dirección DMX después de algunos segundos.
- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.
- En el caso del **VDPLP64xx** de 6 canales, la dirección inicial del primer aparato es 001 (CH1~4), del segundo aparato 006 (1 + 5) (CH5~8), del tercer aparato 011 (6 + 5) (CH9~12), etc.

- Seleccione la dirección DMX con UP **[2]** o DOWN **[3]**. La pantalla LCD visualiza alternativamente la dirección seleccionada y « d ».
- La dirección seleccionada se guarda automáticamente en la memoria.
- El LED de la parte inferior derecha se ilumina mientras el aparato reciba una señal DMX.
- El foco recibe los valores DMX en grupo de 5 canales. Los datos también están disponibles en la salida DMX **[6]** :

canal DMX	Valor	Función
CH1	000-255	rojo (Out1 level)
CH2	000-255	verde (Out2 level)
CH3	000-255	azul (Out3 level)
CH4	0-100	dimmer
CH5	0-100	shutter

d) Activar/desactivar la pantalla LCD

- La pantalla LCD se desactiva automáticamente si el aparato no recibe una señal durante ± 25 segundos.
- Pulse cualquier tecla para volver a activar la pantalla LCD.

e) Bloquear las teclas

- Mantenga pulsado MODE **[1]** para bloquear las teclas (**[1]**, **[2]** y **[3]**). La pantalla LCD visualiza alternativamente el modo seleccionado y « LOC ».
- Mantenga pulsado MODE **[1]** para desbloquear las teclas.

f) Desactivación

- El aparato guarda el modo seleccionado en la memoria al desactivarlo. Sin embargo, se borran los valores DMX.

g) Pérdida de la señal DMX

El aparato guarda el estado en la memoria antes de perder la señal.

8. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

9. Especificaciones

	VDPLP64B2	VDPLP64C2	VDPLP64B3	VDPLP64C3
color	negro	cromado	negro	cromado
alimentación	90-250VAC / 50-60Hz (switching power mode)			
consumo	20W		44W	
canales DMX	5			
número de LEDs	177 (36 R, 83 G, 58 B)		39 x 1W (9 R, 18 G, 12 B) - Edison	
ángulo del haz	20°			
dimensiones	Ø186 x 252mm			
peso	1.5kg		2kg	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

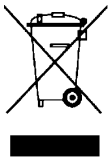
Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.hqpower.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.
Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPLP64xx**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**)
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen und eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich (<35°C, <75%RH). Verwenden Sie das Gerät mit einer Wechselspannung von max. 240VAC / 50Hz.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- Kühlung ohne Lüfter
- kurze, doppelte Halterung
- Stand-alone, Master/Slave oder musikgesteuert
- 5-Kanal DMX-Steuerung für eine flotte RGB-Farbmischung
- Dimmer und Shutter über DMX
- rechtwinklig montierte Anschlussplatte
- transparenter Linsenschutz
- einfach zu programmieren dank des Bildschirms mit blauer LED-Beleuchtung (automatische Ausschaltung)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	MODE	**5**	DMX-Eingang
2	UP	**6**	DMX-Ausgang
3	DOWN	**7**	AC-Ausgang
4	LCD-Bildschirm	**8**	AC-Eingang

6. Installation

a) Autonome Anwendung

- Lockern Sie die Knöpfe der Seite der Halterung und falten Sie diese auf.
- Installieren Sie das Gerät außer Reichweite von Unbefugten. Beachten Sie, dass niemand über das Kabel stolpern kann.

b) Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Geräts tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung z.B. mit einem Sicherheitskabel gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es wenig Vorübergehende gibt und der unzugänglich ist für Unbefugte.
- Oberirdische Montage erfordert erhebliche Sachkenntnis in Bezug auf das Berechnen der maximalen Lasten, das geeignete Montagematerial…Lassen Sie das Material und das Gerät regelmäßig kontrollieren. Versuchen Sie das Gerät nicht selber zu installieren, denn wenn Sie nicht über diese Qualifikationen verfügen, könnte es zu Verletzungen führen.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Achten Sie darauf, dass sich kein entflammbares Material in einem Umkreis von 50 cm befindet.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

c) DMX512-Anschluss

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Wenn nötig, so verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem 3-Pin XLR-Ausgang der Steuerung (nicht mitgeliefert) und die andere Seite mit dem 3-Pin XLR-Eingang **[5]** des **VDPLP64xx**. Sie können verschiedene **VDPLP64xx** in Serie schalten. Verwenden Sie ein zweipoliges abgeschirmtes Kabel mit XLR Ein- und Ausgangsanschlüssen.
- Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120Ω Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang **[6]** des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

d) general

- Achten Sie darauf, dass sich kein entflammbares Material in einem Umkreis von 50 cm befindet und beachten Sie, dass es genügend Kühlung gibt.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an das Hauptnetz und nicht an einen Dimmer an.
- Mit dem Ausgangsanschluss **[7]** können Sie ein anderes Gerät mit Strom versorgen (max. 8 A).
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

7. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite Error! Bookmark not defined. dieser Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie den **VDPLP64xx** autonom mit einer festen Farbe oder wählen Sie die Farbe mit einem externen DMX-Controller (nicht mitgeliefert) aus.
- Der **VDPLP64xx** generiert im Master-Modus die DMX-Werte der DMX-Ausgang **[6]**. Jedes verbundene Slave-Gerät folgt dann dem Master-Gerät.

a) Farbmodus 'C' (Master-Modus)

- Drücken Sie MODE **[1]** bis die erste Ziffer des Displays **[4]** '**C**' anzeigt.
- Wählen Sie nun mit UP **[2]** oder DOWN **[3]** eine der vorprogrammierten Farben (siehe Liste):

C 0	alles aus	**C 7**	hellgrün
C 1	rot	**C 8**	orange
C 2	grün	**C 9**	marineblau
C 3	blau	**C10**	Cyan
C 4	gelb	**C11**	lavendel
C 5	rosa	**C12**	magenta
C 6	Türkis	**C13**	weiß

- Die ausgewählte Farbe wird automatisch gespeichert.

b) Slave-Modus 'SLA'

- Drücken Sie MODE **[1]** bis das Display **[4]** '**SLA**' anzeigt. Hiermit wird DMX-Kanal 001 eingeschaltet.
- Die LED unten rechts leuchtet während des Empfangs des DMX-Signals.
- Verwenden Sie den Slave-Modus auch zum Fernbedienen des Gerätes. Diese Funktion braucht keine DMX-Adresse. Verwenden Sie hierfür Kanal 001~003.

c) DMX-Modus 'd'

- Drücken Sie MODE **[1]** bis das Display **[4]** '**d**' anzeigt. Nach einigen Sekunden zeigt das LCD-Display die DMX-Adresse an.
- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.
- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.
- Im Falle des 5-Kanal **VDPLP64xx**, werden Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 001 (CH1~4), der zweiten Einheit auf 006 (1 + 5) (CH5~8), der dritten Einheit auf 011 (6 + 5) (CH9~12) usw. einstellen müssen.
- Wählen Sie mit UP **[2]** oder DOWN **[3]** eine DMX-Adresse aus. Das LCD-Display zeigt abwechselnd die DMX-Adresse und 'd' an.
- Die ausgewählte Adresse wird automatisch gespeichert.
- Die LED unten rechts leuchtet während des Empfangs des DMX-Signals.
- Der Scheinwerfer empfängt die DMX-Werte in Gruppen von 5 Kanälen, die auch auf dem DMX-Ausgang zur Verfügung stehen **[6]**:

DMX-Kanal	Wert	Funktion
CH1	000-255	rot (Out1 level)
CH2	000-255	grün (Out2 level)
CH3	000-255	blau (Out3 level)
CH4	0-100	Dimmer
CH5	0-100	Shutter

d) Display ein-/ausschalten

- Gibt es kein Signal auf den Eingängen während ± 25 s so schaltet das LCD-Display automatisch aus.
- Drücken Sie eine Taste, um das LCD-Display wieder einzuschalten.

e) Tastenverriegelung

- Halten Sie MODE **[1]** gedrückt, um alle Tasten (**[1]**, **[2]** und **[3]**) zu verriegeln. Das LCD-Display zeigt abwechselnd die ausgewählte Funktion und 'LOC' an.
- Halten Sie MODE **[1]** gedrückt, um die Tasten wieder zu entriegeln.

f) Abschaltung

- Der Scheinwerfer speichert die ausgewählte Funktion nach Abschaltung, löscht aber alle DMX-Signale.

g) Signalverlust

Die Funktion wird gespeichert, so dass das Gerät nach Signalverlust wieder verwendet werden kann.

8. Reinigung und Wartung

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

7. Es gibt keine wartbaren Teile.
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

9. Technische Daten

	VDPLP64B2	**VDPLP64C2**	**VDPLP64B3**	**VDPLP64C3**
Farbe	schwarz	verchromt	schwarz	verchromt
Stromversorgung	90-250VAC / 50-60Hz (switching power mode)			
Stromverbrauch	20W		44W	
DMX Kanäle	5			
LED-Anzahl	177 (36 R, 83 G, 58 B)		39 x 1W (9 R, 18 G, 12 B) - Edison	
Abstrahlwinkel	20°			
Abmessungen	Ø186 x 252mm			
Gewicht	1.5kg		2kg	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)